

Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D
**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB
Contents

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F
Contenu

Page 13 – 16

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL
**Inhouds-
opgave**

Pagina 17 – 20

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S
Innehåll

Sida 21 – 23

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktighetsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I
Indice

Pagina 24 – 27

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E
Índice

Página 28 – 31

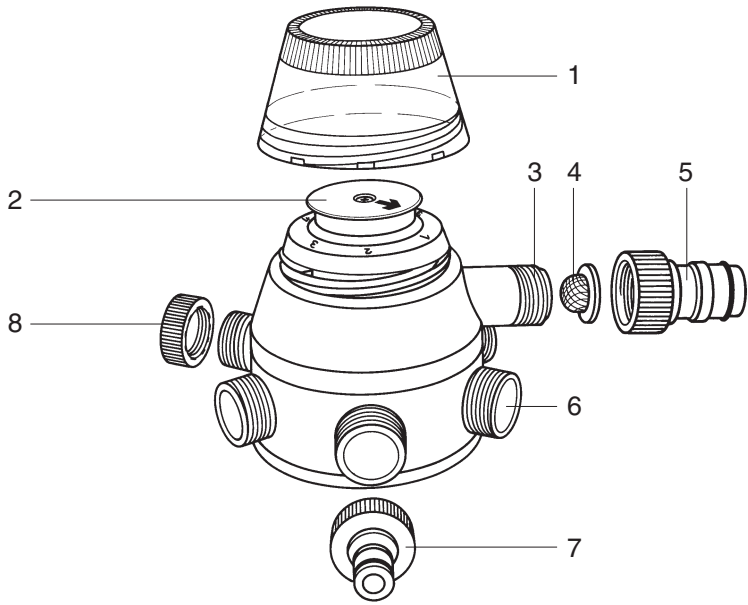
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P
Índice

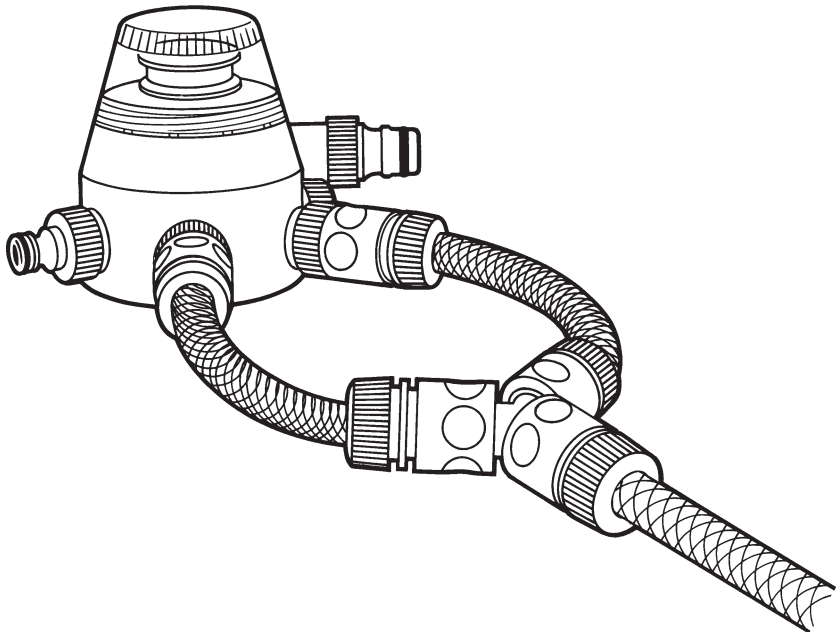
Página 32 – 35

1. Informações sobre o funcionamento
 2. Campo de utilização
 3. Descritivo
 4. Funcionamento
 5. Ligaç o
 6. Funcionamento
 7. Aplicaç o: Sensor de humidade
 8. Conselhos de seguranç a
 9. Manutenç o
-

A



B



1. Hinweise zur Betriebsanleitung

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Gerät, dem richtigen

Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser

Betriebsanleitung nicht vertraut sind, den Automatischen Wasserverteiler nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

2. Einsatzgebiet

Der Automatische Wasserverteiler dient in Verbindung mit dem GARDENA Bewässerungscomputer 1060 der vollautomatischen Steuerung von bis zu 6 Bewässerungssträngen. Die Nutzung des Automatischen Wasserverteilers ist insbesondere von Vorteil, wenn der Wasserdruck nicht ausreicht, um sämtliche Bewässerungsgeräte bzw. -systeme gleichzeitig zu betreiben oder wenn mehrere Pflanzbereiche mit unterschiedlichem Wasserbedarf mit dem Bewässerungscomputer 1060 vollautomatisch bewässert werden sollen.

Selbstverständlich kann der Automatische Wasserverteiler nicht nur vollautomatisch, sondern auch halbautomatisch in Kombination mit dem GARDENA Wassertimer oder manuell durch Öffnen/Schließen des Wasserhahns betrieben werden.

Der Automatische Wasserverteiler ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten **für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich** zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet.



Nicht verwendet werden darf der Automatische Wasserverteiler im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Automatischen Wasserverteilers.

3. Funktionsteile (Abb. A)

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|--------------|
| 1. Schutzkappe | 5. Profi-System Hahnstück | 8. Endkappen |
| 2. Wählscheibe | 6. Ausgänge 26,5 mm (G 3/4) | |
| 3. Eingang 26,5 mm (G 3/4) | 7. Original GARDENA System Hahnstück | |
| 4. Schmutzsieb | | |

4. Funktion

Die Ausgänge des Automatischen Wasserverteilers werden, den Programmen der Bewässerungscomputer 1060/1030 oder des Wassertimers electronic folgend,

der Reihe nach automatisch geöffnet und wieder geschlossen.

Durch die Schaltung der einzelnen Bewässerungsstränge der Reihe nach ist es möglich, bei geringerem

Wasserdruck auch größere Bewässerungsanlagen bzw. mehrere Bewässerungsstränge über einen Bewässerungscomputer/Wassertimer zu steuern.

5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme

Dem Automatischen Wasserverteiler sind

- 1 GARDENA Profi-System Hahnstück (5) (Innen-Ø 15 mm),
4 Original GARDENA System Hahnstücke (7) (Innen-Ø 9 mm),

- und
3 Endkappen (8) beige packt.

5.1. Anschluss an den Bewässerungscomputer 1060

Der Eingang (3) am Automatischen Wasserverteiler kann wahlweise mit dem beiliegenden Profi-System Hahnstück (5) oder dem Original GARDENA System Hahnstück (7) bestückt werden.

Bei Betrieb einer **GARDENA Sprinkler-System** Anlage wird das Profi-System Hahnstück (5) verwendet, die Verbindung zum Bewässerungscomputer/Watertimer erfolgt mit einem 19 mm (3/4")-

Schlauch sowie des Profi-System Anschluss-Satzes (Art.-Nr. 1505).

Beim Betrieb von **sonstigen Bewässerungssystemen bzw. -geräten** (Micro-Drip-System, Regner) wird der Eingang mit einem der beiliegenden Original GARDENA System Hahnstücke (7) bestückt und die Verbindung zum Bewässerungscomputer/Watertimer mit einem 13 mm (1/2")-Schlauch einschließlich des

Original GARDENA Wasser-schlauch-Stecksystems herge-stellt.

Zur Vermeidung von Funktions-störungen bitten wir Sie, vor Montage des Hahnstücks den Eingang des Automatischen Wasserverteilers mit dem bei-liegenden Schmutzsieb (4) zu bestücken und gleichzeitig die Flachdichtung im verwendeten Hahnstück zu entfernen.

5.2. Anschluss der Bewässerungsgeräte/-systeme

Der Anschluss einer **GARDENA Sprinkler-System** Anlage erfolgt über einen 19 mm (3/4")-Schlauch einschließlich des GARDENA Profi-System Anschluss-Satzes (Art.-Nr. 1505).

Bei Verwendung des Sprinkler-system Verbinders Art. 2761 muss das Gewinde mit Teflonband (z.B.

GARDENA Teflon-Gewindeband Art. 7219) abgedichtet werden.

Beim Anschluss von **sonstigen Bewässerungsgeräten bzw. -systemen** (Regner, Micro-Drip-System) werden die beiliegenden Original GARDENA System Hahn-stücke (7) verwendet. Nicht benötigte Ausgänge werden

mit den beiliegenden Endkappen (8) verschlossen.

Sollten Sie über die beiliegenden Hahnstücke bzw. Anschluss-Stücke hinausgehende Teile be-nötigen, bitten wir Sie, sich diese bei Ihrem GARDENA Händler zu besorgen.

6. Inbetriebnahme

Stellen Sie die Wählscheibe (2) am Automatischen Wasserverteiler auf Position 1. Hierzu lösen Sie die Schutzkappe (1) durch Linksdrehen vom Automatischen Wasserverteiler. Ziehen Sie die Wählscheibe (2) etwas nach oben und drehen diese nach rechts, bis der Pfeil auf Ausgang 1 zeigt. Anschließend schrauben Sie die Schutzkappe (1) wieder auf den Automatischen Wasserverteiler.

Programmieren Sie nun Ihren GARDENA Bewässerungscomputer 1060. Dabei unterscheidet sich die Vorgehensweise beim Modell mit **“Special Program”** zur Unterstützung des Automatischen Wasserverteilers und dem Modell **ohne** diese Funktion.

Bei der Programmierung des Bewässerungscomputers **ohne “Special Program”** ist es wichtig, dass alle 6 Programme programmiert und die Nummern der Programme (1 - 6) den entsprechenden Ausgängen am Automatischen Wasserverteiler (1 - 6) zugeordnet werden. **Beachten Sie dabei, dass bei allen 6 Programmen dieselben Bewässerungstage vorzusehen sind.**

Bei Nutzung von weniger als 6 Ausgängen müssen auch für die nicht genutzten Ausgänge Bewässerungsdaten programmiert werden. Dabei kann die Bewässerungsdauer für die nicht genutzten Ausgänge auf 1 Minute begrenzt sein. Nur so wird erreicht, dass der Automatische Wasserverteiler

nach Beendigung der Bewässerung wieder in seine Ausgangsstellung zurückkehrt.

Beachten Sie zusätzlich folgende Hinweise:



Für eine sichere Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers ist es notwendig, dass zwischen den jeweils im Bewässerungscomputer eingegebenen Programmenden und den darauffolgenden Programmstarts immer mindestens 10 Minuten Pause berücksichtigt werden. Diese Programmpausen erhöhen sich auf 30 Minuten beim Übergang von einem geschlossenen Ausgang zum nächsten Ausgang.

Beispiel:

Programm/ Ausgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Ausgänge	21:15	0:01	X		X			X			
6 } nicht belegt	21:46	0:01	X		X			X			

Bei Verwendung der GARDENA Bewässerungscomputer 1060 mit „Sonderprogramm 11“ bzw. „Special Program“ werden, nachdem diese Funktion bestätigt und die Daten für das 1. Programm eingegeben wurden, alle nachfolgenden Programme automatisch vorprogrammiert. Dadurch wird jedem Programm ein bestimmter Ausgang des Automatischen Wasserverteilers zugeordnet, ohne dass alle 6 Programme von Ihnen einzeln definiert werden müssen. Die vom Bewässerungscomputer gesetzte Vorprogrammierung (1 Min. Bewässerungsdauer) können Sie ändern und Ihren individuellen Anforderungen anpassen.

In Kombination mit dem GARDENA Bewässerungscomputer 1030 oder dem GARDENA

Watertimer electronic schaltet der Automatische Wasserverteiler je Bewässerungsaktivität einen Ausgang weiter. Da beide Geräte max. 3 Bewässerungen pro Tag ermöglichen, kann der Automatische Wasserverteiler in diesem Zeitraum bis zu 3 Ausgänge öffnen. Ein Öffnen desselben Ausganges ist somit max. jeden 2. Tag möglich.

! Ist der Standort des Wasserverteilers tiefer gelegen als alle angeschlossenen Bewässerungsgeräte, darf der Höhenunterschied 1,5 m nicht übersteigen.

Bei weniger als 6 angeschlossenen Bewässerungssträngen besteht die Möglichkeit, einen oder mehrere Stränge zweimal am Tag zu betreiben. Dazu verbinden Sie

die entsprechenden Ausgänge (wie in Abb. B dargestellt) miteinander und programmieren Ihren Bewässerungscomputer entsprechend den von Ihnen gewünschten Bewässerungszeiten.

Der Mindest-Wasserdruck für eine sichere Schaltfunktion beträgt 1 bar. Bei zu vielen Verbrauchern an einem Strang kann evtl. der Fließdruck unter 1 bar abfallen und nicht mehr für eine korrekte Schaltung ausreichen.

Aufgrund der Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers läuft das Wasser während der Bewässerungszeit neben dem jeweils geöffneten Ausgang in sehr geringer Menge (einige l/h) gleichzeitig durch alle übrigen Ausgänge.

7. Verwendung Feuchtesensor

Der GARDENA Feuchtesensor, Art.-Nr. 1187, darf in Verbindung mit dem Automatischen Wasserverteiler nur bei Verwendung des Bewässerungscomputers 1060 mit „Special Program“ eingesetzt werden. Meldet der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit, kürzt das Gerät die Laufzeit aktiv werdender Programme auf die minimale Bewässerungsdauer von 30 Sekunden (Anzeige: 1 Minute). Dadurch schaltet der Automatische Wasserverteiler auf den jeweils


nächsten Ausgang weiter und die korrekte Zuordnung der einzelnen Bewässerungsprogramme zu den entsprechenden Ausgängen am Automatischen Wasserverteiler bleibt erhalten.

Bei Einsatz des Bewässerungscomputers 1060 ohne „Special Program“, des Bewässerungscomputers 1030 oder des Watertimers electronic werden aktiv werdende Programme, während der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit meldet, nicht ausgeführt. Somit entspricht die


Zuordnung der Programme nicht mehr den vorgesehenen Wasserausgängen am Automatischen Wasserverteiler.

! Es besteht eine erhebliche Schadensgefahr, wenn ein gewünschtes Programm nicht mehr mit dem entsprechenden Wasserausgang in Verbindung steht, da dann das Programm über einen beliebigen anderen Wasserausgang des Wasserverteilers ablaufen kann.


8. Sicherheitshinweise

 Achten Sie darauf, dass die Programme des Bewässerungscomputers und die Ausgänge am Automatischen Wasserverteiler richtig zugeordnet sind und die Bewässerungstage bei allen Programmen identisch sind.

 Bei zugedrehtem Wasserhahn öffnet der Bewässerungscomputer zwar zu den programmierten Zeiten das eingebaute Ventil, eine Bewässerung findet jedoch nicht statt. Der Automatische Wasserverteiler kann deshalb nicht auf den jeweils nächsten Ausgang weiterschalten, so dass die Zuordnung der einzelnen Bewässerungsprogramme zu den entsprechenden Ausgängen nicht mehr übereinstimmt!

 Bei manuellem Ein-/Aus-schalten (On/Off) erfolgt eine Weiterschaltung des Kanals und damit eine falsche Zuordnung der Programme des Bewässerungscomputers zu den Ausgängen des Automatischen Wasserverteilers. Achten Sie deshalb darauf, dass bei Anschluss des Automatischen

Wasserverteilers ein manuelles Öffnen/Schließen des Wasserdurchflusses über die On/Off-Taste unterbleibt bzw. die richtige Reihenfolge wieder eingestellt wird.

 Für eine sichere Schaltfunktion ist es notwendig, zwischen Programmende und darauffolgendem Programmstart mindestens 10 Min. Pause zu berücksichtigen. Diese Programmpausen erhöhen sich auf 30 Min. beim Übergang von einem geschlossenen Ausgang zum nächsten Ausgang.

 Durch Deaktivierung der Programme (Schlechtwetterfunktion) können nach erneuter Inbetriebnahme die Bewässerungsprogramme nicht mehr mit den entsprechenden Ausgängen des Automatischen Wasserverteilers übereinstimmen. Vermeiden Sie deshalb die Deaktivierung der Programme bzw. stellen Sie bei Inbetriebnahme durch Drehen der Wählscheibe die richtige Reihenfolge wieder her. Lediglich bei Verwendung in Kombination mit dem Bewäs-

serungscomputer 1060 mit "Special Program" ist die Aktivierung dieser Funktion möglich, ohne dass dadurch eine Veränderung der Reihenfolge eintritt. Beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung Ihres Gerätes!

 Betreiben Sie den Automatischen Wasserverteiler in Verbindung mit dem GARDENA Feuchtesensor nur angeschlossen an den Bewässerungscomputer 1060 mit "Special Program". Bei Geräten ohne diese Funktion besteht die Gefahr, dass dadurch die Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang verändert werden kann. Der Automatische Wasserverteiler funktioniert nicht mit Hauswasserwerken, da diese zu große Druckschwankungen aufweisen.

 Drücken Sie nicht den Ausgangs-Wählknopf während des Wasserdurchflusses.

 Die Ausgänge können ausschließlich nacheinander geschaltet werden.

9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

Der Automatische Wasserverteiler ist weitgehend wartungsfrei.

Reinigen Sie im Zeitverlauf das Schmutzsieb (4) im Eingang des Automatischen Wasserverteilers.

Vor Einbruch der Frostperiode ist der Automatische Wasserverteiler frostsicher zu lagern.

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
→ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service**Telefon****Fax****E-Mail**

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich	+ 43 (0) 732 77 01 01 - 90	consumer.service@husqvarna.at
CH in der Schweiz	0848 800 464	info@gardena.ch

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

<p>D EG-Konformitterklring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulrolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszulk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlšení o shod EU</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, e nie oznaen pstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicich EU, v bezpenostnich standardech EU a v standardech pro pslunou produkci. V ppde zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, stv se toto prohlsen neplatnm.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonoces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK Vyhlasenie o zhode pre Eurpsku uniu</p> <p>Dolu podpisany, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e alej oznaene zariadenie vo vyhotoveni nami uvedenom do prevdzky splna poiadavky harmonizovanch smernic Eurpskej unie, bezpenostnych standardov Eurpskej unie a standardov specifickch pre produkt. Pri vykonani zmien zariadenia, ktor ne su nmi odsulhlasene, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, verklaart, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικ συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar hrmed att nedan nmnda produkt verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder lstet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainitut laitteet tyttvat tehtaaltamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehtyjt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG EC-Дeклapация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуsnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви. ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasiraanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvarta, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet koky prietaiso pakeltim, kuris nra suderintas su mumis, i deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especficos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā i deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoj wnoc.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdelers Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody Ονομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 1995 CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui</p>																																																																																				
<table border="0"> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Тип:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűűbid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Type:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Type:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Type:	Art.nr.:	Тип:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Τύπος:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Type:	Nr art.:		1198	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 20.01.2010</td> <td>Der Bevollmächtigte</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Authorised representative</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 20.01.2010</td> <td>Représentant légal</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20-01-2010</td> <td>Gemachtigde</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20.</td> <td>Behörig Företagskennare</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Teknisk direktör</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Valtuutettu edustaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Rappresentante autorizzato</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010r.</td> <td>Uprawniony do reprezentacji</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Meghatalmazott</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 20.01.2010</td> <td>Zplnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Splnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Vodja tehničnega oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Conducerea tehnică</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Уълм, 20.01.2010</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Volitatud esindaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20</td> <td>Igallofias atstovas</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Pilnvarotā persona</td> </tr> </table>	Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte	Ulm, 20.01.2010	Authorised representative	Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal	Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde	Ulm, 2010.01.20.	Behörig Företagskennare	Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör	Ulm, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja	Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji	Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott	V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Splnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας	Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka	Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică	Ulm, 20.01.2010	Уълм, 20.01.2010	Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja	Ulm, 2010.01.20	Igallofias atstovas	Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona
Type:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																																																																		
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																																																																		
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																																																																		
Type:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																																																		
Type:	Art.nr.:	Тип:	Št. art.:																																																																																		
Type:	Varenr.:	Τύπος:	Nr art.:																																																																																		
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																																																																		
Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:																																																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																																																		
Type:	Nr art.:		1198																																																																																		
Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Authorised representative																																																																																				
Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal																																																																																				
Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde																																																																																				
Ulm, 2010.01.20.	Behörig Företagskennare																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																				
Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott																																																																																				
V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Splnomocnenec																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Уълм, 20.01.2010																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja																																																																																				
Ulm, 2010.01.20	Igallofias atstovas																																																																																				
Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona																																																																																				
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές EK:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELi direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>ES-direktīvas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	Directive UE:	ELi direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrices da UE:	ES-direktīvas:	Dyrektywy UE:	2006/42/EC	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>																																																														
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																																																																				
EU directives:	Směrnice EU:																																																																																				
Directives européennes :	Smernice EU:																																																																																				
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:																																																																																				
EU direktiv:	Smernice EU:																																																																																				
EU Retningslinier:	Directive UE:																																																																																				
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																																																																				
Directive UE:	ELi direktiivid:																																																																																				
Normativa UE:	ES direktivos:																																																																																				
Directrices da UE:	ES-direktīvas:																																																																																				
Dyrektywy UE:	2006/42/EC																																																																																				
<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td>EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2</td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungs- verfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs- verfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																																																						
Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2																																																																																				
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																				
Konformitätsbewertungs- verfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																																																																																				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																				
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V																																																																																				
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm																																																																																				
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																																																																																				

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 7445
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαιστίου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbucyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.levjina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-20.960.16 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com